

Et reisebrev fra London

Our London trip was such a rewarding experience. It allowed me to grow closer to my fellow debutant and the Unge Viken team as well as creating new links with fantastic London-based theatre makers. The directors at Presence treated us with much generosity and respect, and a real passion for new writing and helping young authors. The result was a successful evening at the embassy, where we were extremely well received and had the opportunity to meet people in the branch which I dare say would have taken me 10years to gather in the same room otherwise. Thank you!

-Tatiana, deltager på UNG TEKSTs debutantprogram 2022

Vi har vært i London!

Vi var fulle av forventning da vi dro fra Oslo til London med fire strålende UNG TEKST debutanter og en koffert full av antologier, magasiner og flyere for å endelig kunne møte samarbeidspartnerne våre fra Royal Court Theatre og Presence Theatre ansikt til ansikt! I to år har reisen blitt utsatt på grunn av pandemien vi ikke gidder å snakke om. Endelig skulle vi ha tekstverksted med manusprosjektene debutantene våre hadde jobbet med siden januar! Vi skulle jobbe sammen med skuespillere og regissører fra Presence Theatre, og ha åpen lesning for inviterte bransjefolk på Den Kongelige Norske Ambassade! «Vi» er prosjektleder og dramaturg Hilda Levin, dramaturg Lina Killingdalen og teatersjef Kari Ramnefjell fra Unge Viken teater. De strålende (og ekstremt veltalende skulle det vise seg) debutantene er Tatiana Delaunay, Mari Qviller, Astrid Berg Hauge og Aleksander Varadin Johnsen.

Tekstverksted på Presence Theatre

På Presence theatre ble vi møtt av en entusiastisk gjeng skuespillere med kunstnerisk ledere Colin Ellwood og Simon Usher i spissen. En energisk og varm start for å senke nervøse skuldre.

Et høydepunkt i London var definitivt våre workshops, ledet av Presence Theatre. Å kunne jobbe med teksten din med ferske øyne, ferske stemmer og ferske kropp, i en setting hvor ingen har noen forutsetninger om deg eller teksten, er en uerstattelig opplevelse. Det utgraver nye spørsmål og ny klarhet i noe du kanskje trodde du visste alt om allerede, og det er spennende.

Aleksander, deltager på UNG TEKSTs debutantprogram 2022

Verkstedene var korte, intensive, effektive og ekstremt lærerike. På forhånd hadde vi fått oversatt sammendrag og teksutdrag fra alle debutantenes tekster til engelsk og i fire tekstverksteder fordelt på to dager arbeidet Aleksander, Astrid, Mari og Tatiana med hver sine regissører for å arbeide med teksten og gi den liv på gulvet.

Første debutant ut med tekstverksted var Astrid Berg Hauge med stykke *Råte*. I Råte møter vi den voksne damen Lille som er så redd for verden at hun ikke tør gå ut på fortauet, og i scenen som ble med fikk den sosialt utilpasse hovedpersonen uventet besøk av naboen som har bakt eplepai til henne og åpenbart liker Lille litt mer enn bare som nabo. Inspirerende å høre hvordan dialogen fikk et annet liv og andre nyanser på engelsk og hvordan skuespillerne og Colin valgte å iscenesette utdraget.

Så var det verksted for Tatiana Delaunay sitt stykke *The Sunny Side of Everything*. Dette verkstedet tok en overraskende vending! Siden Tatiana skriver på engelsk hadde regissøren nemlig mulighet til å

lese hele manus med skuespillerne, ikke bare det lille utdraget som skulle vises på Den norske ambassade. Prosjektleder ble litt svett av å se at de arbeidet så omfattende for en ti minutters visning, men gjennomlesningen ga skuespillerne god rolleforståelse til utdraget de skulle presentere, og Tatiana var fornøyd da hun lærte mye på å høre dem lese og diskutere.

Nummer tre ut var Mari Qviller med sitt stykke *Små blå menn*. Små blå menn handler om røtter og om å lengte etter en tilhørighet som kanskje ikke finnes. Mari la tydelige og fine føringer på hvordan hun ønsket teksten sin tolket, og de to skuespillerne fremstilte hovedpersonen Darius og kjæresten Lucas på nydelig vis.

Verkstedet til teksten *Tamzara* skrevet av Aleksander ble ledet av den unge lovende regissøren Alessandra som initierte gode samtaler om hva det betyr å være diaspora. Selv om Aleksander skriver spesifikt om konflikten i Armenia, har det vært viktig for ham at det er mange ulike diasporaopplevelser som kan ligne på hverandre, og det fikk han bekreftet fra de ulike deltakerne med ulik bakgrunn i workshopen.

Møter og mingling

Mens debutantene fikk knadd teksten sin på verksted, dro dramaturgene på et inspirerende møte med teatersjef Chris Elwell på **Halfmoon Theatre**. Halfmoon er et teater for barn og unge og har mange likheter med Unge Viken Teater: De lager nyskrevne turnerende forestillinger for barn og unge, samarbeider med ulike frilanskunstnere, og har også teateraktiviteter for barn og unge. Til forskjell fra oss hadde de sitt helt egne hus (et lite ombygd Viktoriansk rådshus!) med både velkomstfoaje og et lite verksted, som fikk oss å drømme om hvordan Unge Viken Teater kan se ut i fremtiden.

På **Finborough Theatre** møtte vi teatersjef Neil Mcpherson. Teatrets nisje er helt nyskrevne stykker og manus som ikke har blitt spilt i Storbritannia på hundre år. Den lille salen som bare tar femti publikummere har huset dramatikerdebuten til blant andre Mark Ravenhill (shopping and f**cking), Caryl Churchill og Elton John (!). Neil har lang erfaring med å veilede i manusutvikling, og mente at mange dramatikere blir rådet til å «skrive hva de kjenner» - men at det rådet bare fungerer dersom du har noen helt spesielle erfaringer som også kan interessere andre. Ifølge Neil er det få av oss som har det, og da må heller sette oss inn i noe ingen andre om og skrive om nettopp det. «Så for eksempel, så skrev jeg et stykke om den armenske borgerkrigen, den er det ingen som snakker om!» sa Neil, og vi bare måpte. For her satt vi jo med Aleksander som skriver sitt stykke om nettopp den armenske borgerkrigen! De ble veldig glade for å møte hverandre og Neil ser frem til å lese Aleksanders stykke når det er ferdig.

Theatre 503 er et lite teater som ligger Battersea og arbeider med å utvikle nye scenetekster og små produksjoner med utvalgte manus fra dramatikere som har hatt mindre enn tre ukers spilleperiode så langt. Altså jobber de, som oss, med ferske dramatikere som de vil hjelpe med å slå igjennom! Steve Harper fortalte oss at de annethvert en internasjonal konkurranse hvor alle dramatikere som ikke har debutert på en teaterscene kan sende et manus på engelsk. Juryen får inn opp til 2000 manus! Av disse manusene velger de ut 5 finalister, og en av dem får satt opp stykket sitt ved Theatre 503. Tenk for et innblikk du får av å lese 2000 ferske manus fra hele verden! Vi skal definitivt tipse alle i UNG TEKST om denne muligheten ved neste utlysning! Innimellom åpner Theatre 503 også opp for at publikum selv får iscenesatt små tekster – det eneste man trenger å gjøre er å se en forestilling, deretter oppfordrer de tilskuerne til å skrive et «svar» på ca 10 min. Som avslutning på spilleperioden velger de ut flere av de 10 minutters tekstene og iscenesetter en slags dialogforestilling til det de har satt opp – veldig kult!

På **Arcola Theatre** (et teater som setter opp mye nytt og internasjonalt) hadde vi en fin prat med teatersjef Mehmet Ergen. Arcola Theatre ble hardt rammet av korona, og hadde mistet mange ansatte. På cafeen ved siden av teatret fortalte Mehmet om arbeidet deres med å nå ut til sitt lokale bypublikum, og at selv et så anerkjent teater som de var truet av den økonomiske politikken i landet. Vi snakket høyt og vidt om hva som er godt og spennende teater og dramatikk, før vi begynte å forberede oss for kvelden hvor også Mehmet var en av gjestene.

Og så var det klart for reisesens høydepunkt og finale:

New Norwegian Playwriting Evening!

Den Kongelige Norske Ambassade i London var rigget klar for visning! I salen satt håndplukkete representanter fra teater-London fra unge regissører og dramaturger til teatersjefer og BBC drama som Presence Theatre hadde hjulpet oss å finne.

Vi var så spent! Dette var første gang vi presenterte debutantene internasjonalt på denne måten, og selv om vi synes de er fantastiske: Hvordan ville bransjepublikummet i London ta dem imot? Men gjestene fulgte spent med, og i minglepausen var alle veldig nysgjerrige både på dramatikerne og hvordan vi arbeider i UNG TEKST. Etter pausen hadde vi intervjuer med debutantene, som svarte så godt for seg at det virket som at de aldri hadde gjort annet. De sjarmerte publikum med skarpe refleksjoner, morsomme vendinger og fikk virkelig vist frem sin personlige inngang til skrivingen. Vi kunne ha holdt på hele natten med disse samtalene, men til slutt måtte vi takke for oss og ta feiringen videre av et vellykket arrangement på den nærmeste pub!

.. og så var London-uka over.. I tillegg til alt nevnt har vi sett teater (både inspirerende godt og diskusjonsvekkende dårlig), ruslet rundt i London, spist deilig, skravlet, hengt og blitt bedre kjent. Vi fikk også sneket inn et møte hos Oily Cart som er spesialister på teater for barn med utfordringer og med Peter Higgins, leder for Punchdrunk Enrichment, som er Punchdrunks non-profit satsing på oppsøkende forestillinger og opplevelser, for eksempel for barn og unge. Dere kan lese mer om dem i intervjuet vi laget til magasinet vårt [Magiske møter her!](#)

Når vi var vel hjemme mottok vi denne eposten fra skuespiller Anthony Ofoegbu som deltok som skuespiller på tekstverksted ved Presence Theatre:

Dear Astrid, Tatiana, Mari and Aleksander,

I am only now getting around to emailing you all to express my joy and delight in having the honour to read out your wonderful visions last Friday at the Norwegian Embassy and to say congratulations to you all. (...)What an absolutely wonderful evening, made all the more special by the diverse imagery you all painted on the evening's canvas. May you all go on to have such dreams realised on a stage somewhere that light up as beacons in these dark and sombre times to reflect our bright humanity in all its incredible iridescence. Kudos to Unge Viken teater group for selecting you all. Their eye is strong and thus, the pleasure was all mine.

For en suksess! Etter denne piloten håper vi det blir mange fler! Og det er så viktig. Det er mange norske dramatikere som slår igjennom utenlands. I London møter de unge dramatikerne ulike teatre og hører om hvordan de arbeider, og gjennom workshops får de høre tekstene sine møte en helt ny sammenheng. De blir kjent med utvalgte britiske regissører og skuespillere med interesse for ny tekst, som kan være blivende samarbeidspartnere.

Takk for turen!

Aleksander, Mari, Tatiana og Astrid:

Vi er så stolte av dere og ønsker dere all lykke på reisen videre.